



mini

soft



Die **mini-soft** schließt als Kleinproduktionsanlage die Lücke zwischen Forschung, Labor und Produktion.

Dank ihrer enormen Vielseitigkeit wird sie eingesetzt in der Forschung zur Qualitätssicherung, im Labor als Versuchsanlage zur Erprobung neuer Verfahrensvorschriften und zur Erstellung von Musterpartien und in der Produktion zur Herstellung von Kleinpartien. Durch die hohe Reproduzier- und Übertragbarkeit können die Ergebnisse direkt in der Produktion angewandt werden.

Die **mini-soft** wird wahlweise mit stehendem (**mini-soft E**) oder mit liegendem Warenspeicher (**mini-soft TRD**) angeboten. Sie ist für die Nassveredlung von Web- und Wirkartikeln aus natürlichen und synthetischen Fasern geeignet und erlaubt Verfahren bis 140 °C bei einem variablen Flottenverhältnis, beginnend mit 1:6 (**mini-soft E**) bzw. 1:12 (**mini-soft TRD**).

A small production machine the **mini-soft** bridges the gaps between research, laboratory and production.

With its extraordinary flexibility the **mini-soft** can be used for a multiplicity of purposes including research and development, quality assurance, laboratory trials, sample dyeings and small-scale production. Due to the high level of reproducibility and portability the results are easily applicable in regular production.

The **mini-soft** is available in both vertical (**mini-soft E**) and horizontal (**mini-soft TRD**) versions, and is the ideal machine for the wet processing of woven and knit fabrics produced from natural, man-made fibres and their blends. Designed to operating at up to 140°C and with a variable liquor ratio; starting at 1:6 (**mini-soft E**) or 1:12 (**mini-soft TRD**).

La **mini-soft**, unidad de producción mínima, enlaza los campos de investigación, laboratorio y producción.

Gracias a su muy alta polivalencia, encuentra aplicación tanto en la investigación para efectuar pruebas de calidad, en el laboratorio para probar nuevos procesos y hacer partidas de muestreo, como así en la producción para realizar pequeñas partidas. Los resultados logrados son fácilmente reproducibles y pueden ser transferidos directamente a las instalaciones de producción.

La **mini-soft** está disponible con opción a acumulador vertical (**mini-soft E**) u horizontal (**mini-soft TRD**).

Se utiliza al acabado en húmedo de tejidos y géneros de punto de fibras naturales y sintéticas, permitiendo procesos hasta 140 °C con una relación de baño variable desde 1:6 (**mini-soft E**) ó 1:12 (**mini-soft TRD**).

Eine logische Anordnung der Bedienungselemente und die ebenerdige Aufstellung gewährleisten ein bedienerfreundliches Arbeiten.

Die **mini-soft** ist platzsparend komplett auf einer Grundplatte montiert und kann somit schnell und einfach vor Ort installiert werden.

Ihr Nennfassungsvermögen beträgt je nach Typ 3 - 80 kg pro Speicher.

Ab einer Speicherkapazität von 30 kg ist die **mini-soft** auch als 2-Speicher-Anlage lieferbar.

Die Prozesssteuerung erfolgt über einen Industrie-PC, dessen Funktionsumfang auf die Ausstattung der Anlage abgestimmt wird. Dies garantiert einen optimalen Verfahrensablauf.

Bitte informieren Sie sich über Thies-Steuerungssysteme.

The convenient placement of the operating components and the floor level installation of the machine provide a user friendly and comfortable operating environment.

The **mini-soft** is shipped pre mounted on a compact base plate and is easily and quickly installed on site.

The nominal capacity, depending on the type of machine, ranging between 3-80 kg per tube.

Mini-soft machines with a capacity of 30 kg, and above, can be supplied in a 2-tube design.

Optimum process control is ensured by the use of an industrial based PC, the extent of functions matching the requirements of the machine; ensuring an optimum process flow.

More detailed information on Thies control systems is available on request.

La disposición lógica de los elementos de mando y la instalación al nivel del suelo garantizan una operación fácil de la máquina.

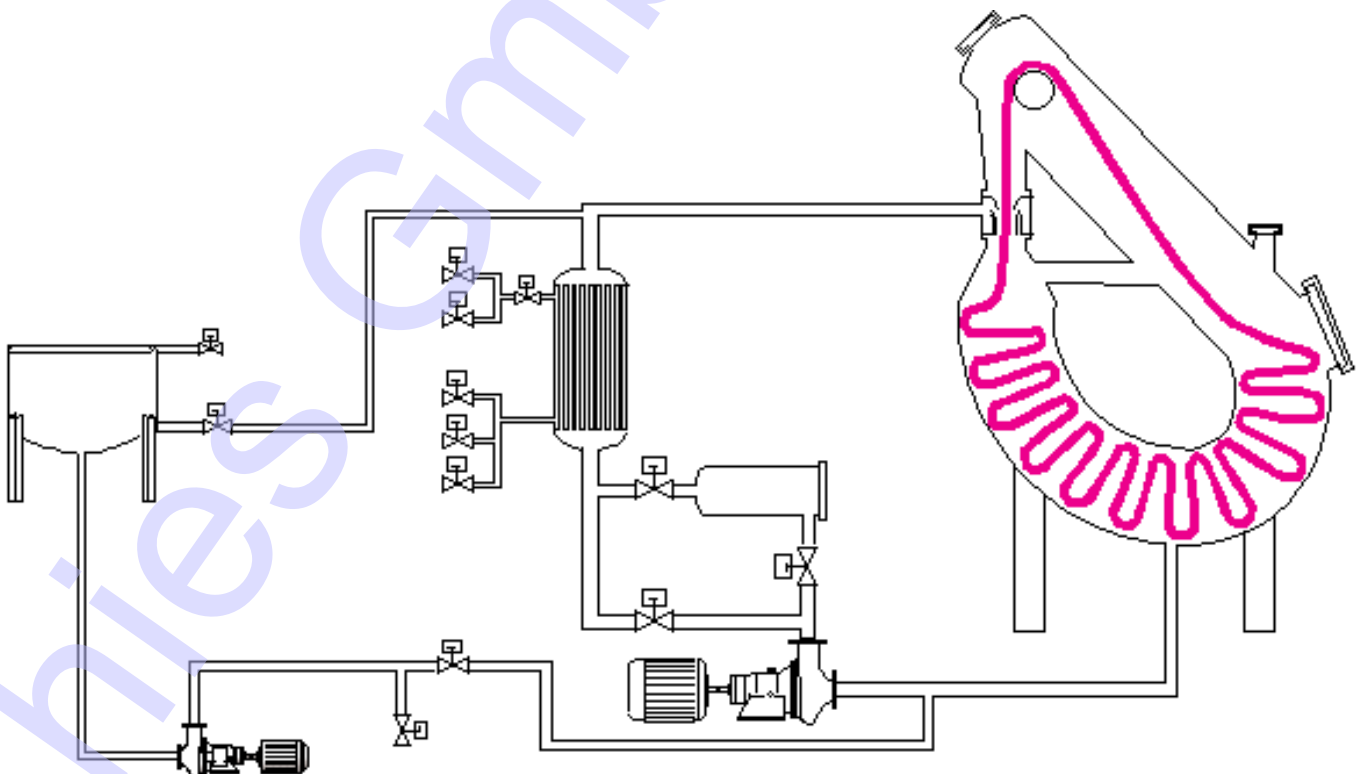
La **mini-soft** va ubicada completamente en una placa de base ocupando poco espacio, lo que facilita su implantación en el lugar de destino.

Su capacidad nominal es de 3 hasta 80 kg por acumulador, según el tipo seleccionado.

Desde el modelo de 30 kg, la **mini-soft** también se ofrece como máquina a dos acumuladores.

Los procesos se mandan a través de un PC industrial cuyo volumen funcional se rige por el equipo de la máquina, garantizando un desarrollo óptimo de los ciclos programados.

Contáctenos para informaciones más amplias acerca de los sistemas de mando Thies.



Merkmale der mini-soft:

- Variables Flottenverhältnis, beginnend mit 1:6 bzw. 1:12
- Reproduzierbare Prozesse
- Übertragbarkeit der Ergebnisse auf Produktionsanlagen
- Regelbare Haspelantriebe erlauben unterschiedliche Waregeschwindigkeiten bei programmiertem Düsendruck
- Kurze Rüstzeiten
- Geringer Platzbedarf
- Lieferbar für Betriebstemperaturen bis 140 °C
- Steuerung über Industrie-PC

Features of the mini-soft:

- Flexible liquor ratio min. either 1:6 or 1:12
- Consistent reproducibility
- Results readily transferable into full scale production
- Variable winch speed for adjustment of the fabric speed relative to the nozzle pressure
- Easy to set up
- Minimum floor space
- Available with an operating temperature of up to 140°C
- Machine control using an industrial PC

Características de la mini-soft:

- Relación de baño variable desde 1:6 ó 1:12
- Procesos reproducibles
- Resultados transferibles en instalaciones de producción
- Accionamiento regulable del aspa permitiendo velocidades de circulación diferentes con una presión de tobera definida
- Tiempo muy corto de preparación
- Espacio necesario reducido
- Temperaturas de operación hasta 140 °C
- Mando por PC industrial



Optionen:

- Frequenz geregelter Pumpenmotor
- Druckpumpe für das manuelle Zusatzgefäß
- Patronenfilter (absperrbar)
- **Analog-Dosierung**
vollautomatisches Dosieren von Farbstoffen und Hilfsmitteln nach vorprogrammierter Zeit und Kurve (auch unter HT-Bedingungen - Druckpumpe erforderlich)
- **Nahtsuchgerät**
mit Warenumlaufkontrolle
- **Variodüse**
- **CCR**
kombiniertes Kühlen/Spülen
Zusatzeinrichtung zur Kürzung der Spül- und Kühlzeiten bei gleichzeitiger Wassereinsparung durch Kombination beider Verfahrensabläufe

Options:

- Frequency controlled pump motor
- Pressure pump for use with a manual addition tank
- Cartridge filter (can be isolated)
- **Analog dosing**
programmable automated dosing of dyes and auxiliaries using time and curves (also possible under HT conditions via a pressure pump)
- **Seam detection**
incl. fabric circulation control
- **Vario nozzle**
- **CCR**
Combined Cooling and Rinsing
Cooling and rinsing in one step, simultaneous reduction in time and water consumption

Opciones:

- Motor de bomba con regulador de frecuencia
- Bomba de presión para el recipiente manual de adiciones
- **Filtro de cartuchos**
(con posibilidad de cierre)
- **Dosificado analógico**
Dosificado completamente automático de colorantes y productos auxiliares en el tiempo y con la curva preseleccionados (también en condiciones HT - bomba de presión requerida)
- **Detector de costura**
con control de circulación de la cuerda
- **Tobera variable**
- **CCR - Enfriamiento/Enjuague combinado**
Equipo adicional para abreviar los procesos de enfriamiento y de enjuague reduciendo al mismo tiempo el consumo de agua por medio de una combinación de las dos operaciones

Lieferbare Typen / Configuration / Modelos disponibles

Lieferbare Typen / Configuration / Modelos disponibles								
mini-soft E	140/1	---	10	20	40	60	80	kg
mini-soft E	140/2	---	---	---	2 x 40	2 x 60	2 x 80	kg
mini-soft TRD	140/1	3 - 5	10	25	---	---	---	kg
soft-TRD	140/1	---	---	---	30	50	75	kg
soft-TRD	140/2	---	---	---	2 x 30	2 x 50	2 x 75	kg





Steuerung T 505

zur automatischen Steuerung und Regelung der Funktionsabläufe, mit integrierter, freiprogrammierbarer Ablaufsteuerung SPS. Die Steuerung T 505, ein Industrie-PC, wurde speziell für Anwendungen in der Textilveredlung konzipiert und entwickelt. Eine Anbindung an ein übergeordnetes System (OrgaTEX) ist möglich.

Wichtigstes Merkmal ist bei dieser Steuerung die menügeführte Software in Window-Technik und die grafische Darstellung der Funktionen in Symbolen.

Die Steuereinheit T 505 ist eingebaut in ein Kunststoffgehäuse 1000 x 1000 x 300 mm (BxHxT).

Control T 505

Developed for the automatic control and regulation of the machine functions, with integrated programmable PLC controller. The T 505 is an industrial PC that was especially developed for the requirements in the textile finishing industry. Linkage to an overhead system (OrgaTEX) possible.

Most important feature is the menu-driven software in Windows technique and the graphic display of the functions in symbols.

T 505 control unit fitted in a plastic panel 1000 x 1000 x 300 mm (width x height x depth)

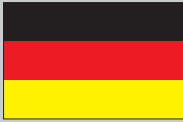
Unidad de mando T 505

para la regulación y el control automático de las funciones del proceso de tratamiento, con mando electrónico libremente programable (PLC).

La T 505, basada en un PC industrial, se desarrolló especialmente para las aplicaciones en el acabado textil. Es posible integrarla en un sistema de mando central (OrgaTEX).

La característica más importante es el software guiado en menú, con técnica de ventanilla y representación simbólica de las funciones del proceso.

La unidad de mando T 505 va ubicada en una caja de plástico de 1000 x 1000 x 300 mm (ancho x altura x profundidad).



THIES GmbH & Co. KG

Thies GmbH & Co. KG
 Borkener Str. 155
 Am Weißen Kreuz
 48653 Coesfeld
 Germany
 Telefon +49 2541 733 0
 Telefax +49 2541 733 299 (399)
 e-mail Thies@ThiesTextilmaschinen.de



THIES Wolga GmbH

Thies Wolga GmbH
 Lokomotivnaja, 1
 156603 Kostroma
 Russland
 Telefon +7 0942 32 31 13
 Telefax +7 0942 32 31 13
 e-mail thies-wolga@kmt.ru



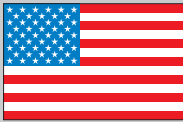
THIES AG

Thies AG
 Industriestraße 13
 7304 Maienfeld
 Schweiz
 Telefon +41 81 300 4131
 Telefax +41 81 300 4132
 e-mail info@thiestextilmaschinen.ch



THIES SEA

Thies SEA
 42 Tower
 #1606
 65 Sukhumvit 42
 10110 Bangkok
 Thailand
 Telefon +66 2 712 2567 (8)
 Telefax +66 2 712 2569
 e-mail thiessea@bkk.loxinfo.co.th



THIES Corp.

Thies Corp.
 485 Bryant Boulevard
 Rock Hill
 SC 29732-0500
 USA
 Telefon +1 803 366 4174
 Telefax +1 803 366 8103
 e-mail Thies@cetlink.net



THIES Shanghai

Thies Shanghai
 Representative Office (China)
 Room 417, Hotel Sofitel Hyland Shanghai
 No. 505 Nanjing Road East
 Shanghai 200 001
 P.R. China
 Telefon +86 21 6322 0902
 +86 21 6351 7694
 Telefax +86 21 6351 7565
 e-mail shgthies@public4.sta.net.cn



THIES (UK) LTD.

Thies [UK] Ltd.
 184 Rochdale Road
 Greetland
 HALIFAX
 West Yorkshire
 HX4 8JE
 England
 Telefon +44 1422 310 207
 Telefax +44 1422 370 216
 e-mail ThiesUK@tiscali.co.uk



THIES México

Thies México, S. de R.L. de C.V.
 Super Av. Lomas Verdes N° 750, OF. 106
 Col. Lomas Verdes 1ª Sección
 C.P. 53120 Naucalpan
 Estado de México
 Telefon +52 55 5343 73 15
 +52 55 5343 74 17
 Telefax +52 55 5343 93 95
 e-mail thiesmex@infosel.net.mx



THIES S.A.R.L.

Thies S.A.R.L.
 1, rue des Prés de Lyon
 10600 La Chapelle Saint Luc
 Frankreich
 Telefon +33 3 25 49 95 96
 Telefax +33 3 25 49 95 97
 e-mail thiesfr@libertysurf.fr



THIES Tekstil Makinalari

Sanayi ve Ticaret Limited Sirketi
 Büyükdere Cad. Dergiler Sok. No. 5
 80300 Esentepe - Istanbul
 Türkei
 Telefon +90 212 288 72 45 / 11 Lines
 Telefax +90 212 288 73 67 - 68
 e-mail: aengbersen@thiestextilmaschinen.de



THIES Italia S.R.L.

Thies SRL
 Via Lenticchia, 25
 22100 Como
 Italien
 Telefon +39 0 31 524 932
 Telefax +39 0 31 505 185
 e-mail info@thies.it



DIN EN ISO
 9001

TEXTILMASCHINEN

Thies